

31993R2826

16.10.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 258/11

**NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2826/93****z 15. októbra 1993****ktoré mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3149/92 stanovujúce podrobné pravidlá pre zásobovanie potravinami z intervenčných zásob v prospech najzanedbanejších jednotlivcov v spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987 ustanovujúce všeobecné predpisy pre zásobovanie potravinami z intervenčných zásob v prospech vymenovaných organizácií na distribúciu pre najzanedbanejších jednotlivcov v spoločenstve <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 6,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3813/92 z 28. decembra 1992 o účtovnej jednotke a prepočítavacom kurze a ich uplatnení na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky <sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 6 (2),

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 3149/92 <sup>(3)</sup>, zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3550/92 <sup>(4)</sup>, stanovuje podrobné pravidlá nariadenia (EHS) č. 3730/87;

keďže nariadenie (EHS) č. 3813/92 umožňuje uplatnenie poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu s cieľom vyjadrenia poľnohospodárskych cien a čiastok určených v ECU v národných menách; keďže z dôvodov existencie finančných limitov stanovených na realizáciu ročného plánu dodávok založených na prepočítavacom kurze 1. októbra, poľnohospodársky prepočítavací kurz uplatniteľný v ten deň by mal kvôli uchovaniu zdrojov vymedzených pre každý členský štát, byť použitý na určenie množstva výrobkov sprístupnených intervenciou a na prepočítanie nákladov týkajúcich sa zásob pri konkrétnej schéme;

keďže, na základe skúseností a s cieľom zabezpečenia lepšieho využitia dostupných zdrojov, by malo byť stanovené, aby prepravné náklady výrobku za žiadnych okolností nezvýšili poplatky formou výrobkov;

keďže by na účely racionálneho riadenia systému mali tiež byť prijaté opatrenia, aby sa zorganizovala verejná súťaž tam, kde požadované výrobky nie sú dostupné v členskom štáte, kde sú potrebné, aby sa určili najpriaznivejšie podmienky, za ktorých sa môže realizovať dodávka a najmä doprava vnútri spoločenstva; keďže je rovnako potrebné v takom prípade povoliť mobilizáciu výrobkov a ich dodávku charitatívnym organizáciám bez toho, aby sa najprv uskutočnili prevozy medzi núdzovými skladmi umiestnenými v rozdielnych členských štátoch;

keďže je nakoniec potrebné na jednej strane vymedziť záväzky zmluvných osôb na dodávku výrobkov a čo sa týka uloženia a uvoľnenia istín na strane druhej, podmienky vzťahujúce sa na komunikáciu medzi členskými štátmi ohľadom realizácie ročného plánu;

keďže by malo byť urobené opatrenie, aby bolo toto nariadenie uplatniteľné na začiatku obdobia realizácie distribučného plánu, a to 1. októbra 1993;

keďže opatrenia, ktoré predpokladá toto nariadenie, sú v súlade so stanoviskom všetkých relevantných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Týmto sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3149/92 nasledovne:

1. Nasledovná veta sa pridáva k prvému pododseku článku 4 (2):

„Výzva na verejnú súťaž vymedzí druh a charakteristiku výrobkov, ktoré majú byť dodané.“

2. Odsek 3 článku 4 sa nahrádza nasledovným:

„3. Členské štáty môžu uskutočniť opatrenia, aby dodávka navyše zahŕňala prepravu produktov do skladov charitatívnych organizácií a, ak je to potrebné, ich distribúciu k príjemcom. Avšak, v takých prípadoch bude preprava podliehať zvláštnemu ustanoveniu vo výzve na verejnú súťaž uvedenom v odseku 2 a bude samostatnou časťou ponuky účastníka zahŕňajúcu platbu v hotovosti. Okrem toho, prepravné náklady nemôžu byť predmetom platby formou výrobkov.“

3. Druhý pododsek článku 5 (1) sa nahrádza nasledovným:

„Prepočítanie účtovnej hodnoty výrobkov sprístupnených intervenciou na národnú menu bude vykonané pomocou poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu uplatniteľného 1. októbra roku realizácie plánu.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 313, 30.10.1992, s. 50.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 361, 10.12.1992, s. 19.

4. Odsek 2 článku 6 sa nahrádza nasledovným:

„2. Kde platí článok 4 (3), členský štát dostane náhradu prepravných nákladov na základe kurzu určeného v prílohe II.“

5. Článok 6 (4) sa nahrádza nasledovným:

„4. Náklady uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 budú nahradené členskými štátmi v medziach finančných zdrojov, ktoré sú k dispozícii na realizovanie plánu v každom členskom štáte.

Náklady uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 nemôžu byť predmetom platby formou výrobkov.“

6. Článok 7 sa nahrádza nasledovným:

„Článok 7

1. Ak nie sú výrobky, ktoré sú zahrnuté v pláne, dostupné z intervencie v členskom štáte, kde sú také produkty požadované, tento členský štát predloží Komisii žiadosť na prebratie zásob dostupných v dodávacej intervenčnej agentúre. Táto žiadosť by mala obsahovať všetky informácie požadované k uskutočňovaniu zásobovania, vrátane informácií o výrobku, umiestnení zásob a príslušnom množstve. Komisia môže operáciu zamietnuť alebo žiadať zmeny a doplnenia.

Žiadajúci členský štát, do ktorého sa majú produkty dodať, uskutoční alebo uskutočnil výzvu na verejnú súťaž, aby bolo možné určiť najlacnejšie podmienky dodávky. Aspoň traja ponúkajúci sa zúčastnia verejnej súťaže. Náklady na dopravu vnútri spoločenstva budú predmetom ponuky zahŕňajúcej platbu v hotovosti a nemôžu byť predmetom platby formou výrobkov.

2. Náklady na dopravu vnútri spoločenstva uhradí spoločenstvo a budú preplatené členskému štátu na základe tarify pevne určenej v prílohe II. Žiadosť na náhradu bude obsahovať všetky potrebné sprievodné dokumenty, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú dopravy a prekonalných vzdialeností. Výdavky budú započítané proti dotáciám uvedeným v článku 2 (3) c). Ak boli dotácie plne alokované, každé ďalšie financovanie na pokrytie nákladov na dopravu bude poskytnuté v súlade s článkom 6 (4).

3. Výzva na verejnú súťaž poukáže na možnosť, pri ktorej môže prevádzateľ predložiť ponuku na to, aby boli poľnohospodárske výrobky alebo potraviny, ktoré majú byť dodané, umiestnené na trh spoločenstva a aby boli výrobky od zásobovacej dodávacej intervenčnej agentúry prevzaté bez prevozu do členského štátu. Za týchto okolností nebudú preplatené žiadne náklady za dopravu vnútri spoločenstva osobe, ktorá získala zmluvu na dodávku.

Žiadajúci členský štát poskytne dodávateľskému členskému štátu meno osoby, ktorá uzavrela zmluvu na dodávku výrobkov.

4. Predtým ako sa tovar presunie, zmluvná strana, ktorá realizuje dodávku, uloží istinu vo výške intervenčnej výkupnej ceny uplatniteľnej v deň určený na prevzatie výrobkov plus 10 %.

Istina bude uložená v súlade s hlavou III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 (\*).

Na účely hlavy V daného nariadenia bude hlavnou požiadavkou ukončenie procesu dodávky v cieľovom členskom štáte.

Uvedenie dokladu o prevzatí vydanom cieľovou intervenčnou agentúrou bude obsahovať dôkaz o dodávke výrobkov.

5. V prípade prevozu, poskytne cieľový členský štát dodávateľskému členskému štátu meno osoby, ktorá má zmluvu na realizáciu dodávky.

Zodpovedný orgán zabezpečí, aby bol tovar patrične poistený.

Dodacie prehlásenia vydané dodávacom intervenčnou agentúrou budú zahŕňať jeden z týchto zápisov:

— Transferencia de productos de intervención – aplicación del apartado 5 el artículo 7 del Reglamento (EHS) no 3149/92.

— Overførsel af interventionsprodukter – Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.

— Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.

— Μεταφορά προϊόντων παρεμβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.

— Transfer of intervention products – Application of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 3149/92.

— Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 5 du règlement (CEE) n° 3149/92.

— Transferimento di prodotti di intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 3149/92.

— Overdracht van interventieproducten – toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.

— Transferência de produtos de intervenção – aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.

6. Výpočet všetkých strát sa zapíše do finančných výkazov v súlade s ustanoveniami článku 2 (2) nariadenia Komisie (EHS) č. 3597/90 (\*\*).

(\*) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

(\*\*) Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 43.“

7. Článok 8 sa nahrádza nasledovným:

„Článok 8

Čiastky stanovené v článkoch 6 (1) a 7 (2) sa prepočítajú na národnú menu pomocou poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu uplatniteľného 1. októbra roku, v ktorom sa plán realizuje.“

8. Nasledovný článok sa pridáva:

„Článok 8a

Žiadosti o platby budú predložené kompetentným orgánom každého štátu v lehote štyroch mesiacoch nasledujúcich po dokončení konkrétnej operácie. V prípade, ak budú žiadosti podané po uplynutí lehoty, bude vykonaná 20 % - ná zrážka, s výnimkou prípadov vyššej moci. Žiadosti podané po viac ako desiatich mesiacoch od dokončenia operácie nebudú akceptované.

Kompetentné orgány realizujú platby v lehote do dvoch mesiacov nasledujúcich po získaní žiadosti na zaplatenie.“

9. Nasledovná veta sa pridáva na koniec tretej zarážky článku 9:

„Kontroly vykonané v priestoroch vymenovanej organizácie sa budú týkať minimálne 5 % z výdajov vzniknutých z ročného plánu.“

10. Článok 10 sa nahrádza nasledovným:

„Článok 10

Najneskôr do 31. marca každého roka zašlú členské štáty Komisii správu o realizácii plánu na ich území v priebehu predchádzajúceho roka. Správa o postupe bude obsahovať:

- množstvá rôznych výrobkov odčerpaných z núdzových zásob,
- nespracovaného tovaru, spracovaného tovaru a tovaru získaného zámenou spolu s koeficientmi spracovania,
- dopravné a prevozné náklady,
- administratívne náklady,
- počet príjemcov v priebehu roka.

Správa musí špecifikovať preverovacie opatrenia, ktoré boli uplatnené na zabezpečenie toho, aby tovar splnil zamýšľaný cieľ. Táto správa uvedie druh a počet kontrol vykonaných v priestoroch konečných užívateľov plánu.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. októbra 1993

Za Komisiu  
René STEICHEN  
člen Komisie